

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I, Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.  
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sâmbătorii.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează  
: și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub. Nr. 59/9434. :

## A zlaticai templomépitők

A Krassó-vármegyében levő Zlatica özség mindössze kétszáz katolikus hitőt számlál, akik az újmoldovai plébánia lelki fennhatósága alá tartoznak. Elepesek ők, akiknek szülei, nagyszülei a múlt század közepén keresztet és aláíratk otthont ezen községben, egyedetlen szorgalmuk és kitartó munkájuk révén. Ora et labora — ez volt az jellőjük, imádkozni és dolgozni és zorgalmasan látogatták azt az alacsony kis imaházat, amely mindaddig jótuszkodásuk színhelye volt. Azonban ezek a mélyhítű kétszázak még sem oltak igazában megelégedve állapukkal. Mindig csak azon töprengtek mennyivel szebb volna, mennyivel jobb volna, ha ők igazi házat építhetnének az Istennek, templomot toronnyal, zenő haranggal, amely szüntelenül az ő létszámát hirdesse. Minderre azonban nem elég a szép akarat, anyagi készség is kell hozzá, már pedig amennyire bővelkedett jószándékban, éppen annyira szűkölködött földi javakban ez a maroknyi egyházközség. De azért ők olyton terveztek és alkalom nyílt arra, hogy kiönthessék a szívüket, mikor egy ízben megérkezett szabadsága dején vendégségbe Havlik Vencel, vingarai plébános, aki különben Zlatica község szülője. Vele sokat tárgyaltak beszélgettek és ezek az eszmecserék végül is azt eredményezték, hogy igenis fel fogják építeni az ő templomukat. Önfeláldozással, töretetlen akarattal minden nemes szándék sikerül. Elhatározták tehát, hogy mindent, ami csak lehetséges, ugy anyagot, mint munkát a maguk erejéből fognak előteremteni. Nyerskő van elég a vidéken, ők tehát dolgoztak, fuvaroztak és a legszegényebb ember is feláldozta akár a legjobbnak ígérkező keresetét alkalmat, ha a magaslatos építómunka előkészületeiben éppen reá került a sor. Akinek lova volt, fuvarral, akinek semmije, az legalább is a pusztá két keze munkájával szolgálta az ügyet, az iparosok pedig vállalták, hogy tőlük telhetően megcsinálnak mindent, ami a szakmájukhoz tartozik. Így lett a szándékból tett, mert a múltkoriban már felszentelték az építendő templom alapkövét is. A kegyes ünnepélyre Slegmeth György, újmoldovai plébános meghívta Havlik Vencel vingarai plébánost is, aki tanácsaival és bátorításával annyira előmozdította testvérei áhitatos célját. Az alapközszentelés színhelyén szívrénditően mélyszégyes látvány tárult az ünnepély részvevői elé. Már ki volt ásva az egész terület és messzebb oit tornyosodott minden anyag, amly a templomépitéshez szükséges, a kő, a bádóg, a vas, ami csak kellett, azt egybehordták a zlaticai kétszázak. Gyönyörű szent sietség és így nemcsak a toronyra is felhúzzák a keresztet. Kész lesz a templom csekhamar és a zlaticaiak büszkén vallhatják majd magukénak az ő szerény kis templomukat. Kicsiny templom, de szédlő boltozatu szeretet az, amely építette. Kétszáz szegény embernek a szívbéli építkezése ez, akik a mindennapi kenyerüket kettészelve áldozták ezt a házat Istennek. A legendák hangulata, az első keresztények hitének csodálatos tisztasága, a biblia magaslatos méltósága árad ezekben a nyers kővekből, amiket a kérges tenyerek összeraktak. Kiválasztották ők. Szívükkel az apostolok munkáját példászik a zlaticai templomépitők.

## BARAN CORIOLAN dr. Temesvár új főpolgármestere

### Tieran Emil dr. és Warth Péter dr. az alpolgármesterek



Az új közigazgatási törvény értelmében hat évi időtartamra kinevezték Temesvár város új főpolgármesterét és két alpolgármesterét.

Az új főpolgármester Baran Coriolan dr., az első alpolgármester Tieran Emil dr., a második alpolgármester Warth Péter dr.

Már hetek előtt került forgalomba a főpolgármesteri állás betöltésével kapcsolatosan Baran Coriolan dr. neve és reményteljes várakozást váltott ki. Most ez a várakozás valóság lett és ezt az egész város lakossága bizonyára

osztatlan megelégedéssel fogadja. Baran Coriolan dr. férfias korrektsége, kiváló képzettsége és a közért való munkaszeretete általánosan ismert. Különbösen is egy ízben már ült a főpolgármesteri székben és akkori — bár rövid — működésével megmutatta, hogy szívén fekszik a város polgárainak érdeke.

Most mint hat évre kinevezett főpolgármesternek hő alkal-

ma lesz beváltani azokat a reményeket, amelyeket a lakosság méltán fűz személyéhez.

Baran Coriolan dr. a Bánság szülőtte és birja az itt lakó valamennyi nemzetiség nyelvét. 1896 február 6-án született Nyerő községben, ahol édesapja tanító volt. A középiskolát Brassóban, az egyetemet Kiozsvárott végezte és ott is szerezte meg jogi doktorátusát. A háboruban mint főhadnagy vett részt és meg is sebesült. Az ügyvédi diplomát 1923-ban kapta meg és először Chiroiu dr. volt közjegyző akkori ügyvédi irodájában dolgozott, 1925-ben pedig megkezdte önálló ügyvédi működését. 1928 decemberében kamarai képviselőnek választották, 1930-ban pedig Domasianu Gheorghe altábornagy után Baran dr. lett a városi ideiglenes bizottság elnöke.

1932 június elején Temestrentáhnegye prefektusa lett és ezt az állást 1933 novemberig töltötte be.

Azóta ismét ügyvédi gyakorlatot folytat. Bizalmasa Vaida Alexandru

királyi tanácsosnak és jogtanácsosa Erzsébet királyi hercegnő bánlakai birtokának.

Szerencsés választás volt Tieran Emil dr. alpolgármesteri kinevezése. Mint Baran Coriolan dr. főpolgármester első munkatársa nagy feladatok betöltésére hivatott. Régi temesvári köztisztelt patrieius család sarja. Erdemes közszolgálat áll mögötte, amelynek során mindekor osztatlan népszerűségnek örvendett.

A vármegye szolgálatában állott és hosszú éveken keresztül főjegyző volt. Nemrég a királyi helytartóság kulturális osztályának élére került. A második alpolgármester, Warth Péter dr., a nemzetkisebbségek képviselője lesz a városházán és a temesvári ügyvédi testület fiatalabb gárdájához tartozik.

Az új főpolgármester és a két alpolgármester beiktatására vonatkozólag még nem történt intézkedés. Valószínű azonban, hogy erre már a legközelebbi napokban sor kerül.

## Váratlanul megszakadtak Hitler és Chamberlain tárgyalásai

A szudetanémet vidék közigazgatását ismét a csehek vették át Chamberlain békeszözata a prágai kormányhoz

Benes, a csehszlovák köztársaság elnöke rádióbeszédet tartott, amelyben hangsúlyozta, hogy a csehszlovákok ne engedjék magukat elragadtatni a szenvedélyek által. A történelem igazolni fogja, — mondotta Benes — hogy ő becsületesen jár el.

Prágában az új Sirovy-kormány kinevezését úgy magyarázzák, hogy Benes köztársasági elnök azért nevezett ki tábornokot miniszterelnöknek, mert

a politikai és alkotmányhi körorék ezt az ország belső rendjének biztosítása szempontjából fontosnak tartották.

A választás azért esett Sirovy tábornokra, mert a csehszlovák hadsereg főfelügyelője az országban nagy népszerűségnek örvend. A tábornok a világháboru idején Kievdn cseh légiót szervezett, később az orosz hadsereg visszavonulása után orosz tiszt lett.

Több ütközetben vett részt és egyik szemét elveszítette.

1920 óta a csehszlovák hadsereg főfelügyelője és a vezérkar főnöke.

Sirovy tábornok új kormányában általában hivatalnokok és szakértők foglalnak helyett és olyan nincs közöttük, akik a politikai életben élénkebb tevékenységet fejtettek volna ki.

## Incidensektől mindkét félnek tartózkodni kell

A csehszlovák távirati ügynökség közölte: tegnap hivatalosan a következőket

Chamberlain angol miniszterelnök tegnap átiratot intézett a csehszlovák kormányhoz, amelyben ama kívánságának adott kifejezést, hogy mindenütt, de különösen a vegyes lakosságú területeken kerüljenek minden olyat, ami incidensekre adhat okot. Ezt a felhívást különösen a németekkel közöljék, mert incidenseket sem a csehszlovák állam belterületén, sem pedig a határon túl nem szabad provokálni. Ami Csehszlovákiát illeti, az angol miniszterelnök

A parlament és a pártok között az összekötötést politikai bizottság biztosítja, amelyben

az összes kormánytámogató pártok képviselői helyet foglalnak.

A politikai bizottságnak, amelynek nincsen hivatalos jellege, elnöke Hodzsa Milan, tagjai pedig Czerny, Bechyne, Schramek és Frank.

mindent elkövet, hogy ilyen incidensekre, vagy kétséges közbelépésekre ne kerüljön a sor. A csehszlovák kormány megismétli a nyugalom és a hidegvér megőrzését ajánló felszólítását és a maga részéről mindent elkövet, hogy Anglia és Németország között a tárgyalások lefolyását semmi se zavarja meg. Csehszlovákia bízik abban, hogy mindenki hasonlóképpen fog viselkedni, akihez Chamberlain felszólítását intézte.

## Kiáltvány a csehszlovák hadsereghez

A német sajtó azzal vádolja meg az új csehszlovák kormányt, hogy működését véres tettekkél és azzal kezdte, hogy csapatokat küldött a határra. A német lapok egyébként az új csehszlovák kormányt a cseh légionáriusok kabinetjének nevezik.

Benes köztársasági elnök és Maïnik volt nemzetvédelmi miniszter, tegnap kiáltvánnyal fordultak a csehszlovák hadsereghez. Ebben rámutattak az ország nehéz helyzetére,

amely lehetővé teszi az idegen propagandának a tárgyalások vezetésével megbízott felelős tényezők elleni bizalmatlanság keltését. Ebben az időszakban a nyugtalan nép a hadseregben bízik, amelyet az állam megmentőjének tart.

A hadseregnek meg kell felelnie a beléje helyezett bizalomnak.

A csehszlovák távirati iroda tegnap délután hivatalos közleményt adott ki, amelyben bejelenti, hogy a kormány

több szlovák miniszterrel kibővíti,

mihelyt befejezik a szlovák politikai alakulatokkal folytatott tárgyalásokat.

## Megcáfolt gépfegyveres harc

A csehszlovák távirati ügynökség tegnap délelőtt a következő hivatalos jelentést adta ki: A német birodalom sajtószolgálatára tegnap a csehszlovák hadsereg motoros osztagai, amelyeket azzal bíztak meg, hogy a felkelőket kiűzzék Csehszlovákia nyugati részéből, Égerben, Falkenau-ban és Joachimsthalban

három órán keresztül gépfegyverekkel tüzeltek és tizenhat embert megöltek.

Ezeknek a híreknek nem lehet hiteles adni, mert a fentjelzett helyiségekben tegnap semmiféle incidens sem történt és egyetlen egy németet sem öltek meg. A csehszlovák csapatok sohasem léptek fel fegyveresen a járókelőkkel szemben, miként azt a

német birodalom sajtószolgálatára jelentette. A csehszlovák katonák csak akkor használnak fegyvert, amikor a rend helyreállításáról van szó olyan helyeken, ahol a felkelők fegyverek segítségével elfoglalták az állami épületeket. Ilyen eset történt Kladrubyban, ahol a csehszlovák őrséget puskalövésekkel támadták meg és

az őrség válaszképpen a szudetanémet védelmi szervezet három emberét lelőtte.

A csehszlovák kormány ezen a vidéken felelős a rendért és ezért szerveinek kötelessége, hogy semmiféle erőszakos cselekedet ne történjen és mindenkit arra kötelezzon, hogy tisztelje az állam tekintélyét.

## A cseh hatóságok visszatértek

### a szudetanémet vidékre

A Reuter-ügynökség a következőket jelenti Aschból: A csehszlovák hatóságok pénteken reggel újra berendezkedtek a szudetanémet vidéken. Éger huszonegy óras szudetanémet vezetés után ismét a csehszlovák hatóságok vezetése alá került. A postahivatalban és a telefonközpontban a szolgálatot ismét csehszlovák tisztviselők vették át. A csehszlovák csapatokat Éger külvárosában és a repülőtéren helyezték el.

A Havas távirati iroda német hírforrásra hivatkozva közli, hogy pénteken reggel a szudetanémet vidék lakosságának nagy tömege menekült át Németországba. Mindazok, akik csütörtökön, amikor a szudetanémet szervezet átvette a vidék közigazgatását, Németországból visszatértek Csehszlovákiaiba, most újra német területre léptek.

## „Annyira bizunk Chamberlainben, mint Hitlerben“

A szudetanémet párt vezetőségének egyik tagja Aschban nyilatkozott a Reuter-ügynökség levelezője előtt és a következőket mondta:

Legnagyobb fokú bizalmunk nyilvánul meg Chamberlain irányában. Szándékait minden tekintetben tisztességeseknek véljük. Annyira bizunk Chamberlainban, mint Hitlerben. Reméljük, hogy ők ketten békésen oldják meg a kérdést.

A prágai angol követség tegnap kibérelte az Imperial Airways társaság egyik repülőgépét, amely Nürnbergbe szállította a követség személyzetének harmincyole családtagját. A repülőgép visszatért Prágába, ahol továbbra is a követség rendelkezésére áll.

## A godesbergi tárgyalások tegnap váratlanul megszakadtak

Godesbergben a Chamberlain és Hitler első napi tanácskozásáról nem adtak ki hivatalos jelentést, a második napi tárgyalások pedig váratlanul megszakadtak. Az előző tervek szerint Chamber-

lainnak tegnap délelőtt feltizenkét óraker kellett volna a tanácskozás folytatása céljából megjelenni, de az angol miniszterelnök helyett csupán a levele érkezett meg Hitlerhez. Beavatott körök szerint az angol miniszterelnök levelében bizonyos biztosítékokat kért Hitlerrel, amelyekből a tárgyalások folytatása függ. A tárgyalások sorsa tehát most Hitler válaszára vár.

A tárgyalások váratlan félbeszakítása a Godesbergben tartózkodó újságírók között hatalmas feltűnést keltett és az a vélemény alakult ki, hogy a helyzetnek ezek után most már egészen új arcúla van.

## Komoly nehézségek merültek fel, de aggodalomra nincs ok

A Havas távirati iroda jelentése szerint tegnap délelőtt egy óraker elkészült Hitler válaszára tervezte, amely Chamberlain levelére vonatkozik. A tervezet Hitler munkatársával megvitatta. A megszakítással kapcsolatban a német körök elismerik, hogy meglehetősen komoly nehézségek merültek fel, de szerintük minden tárgyalásnak megvan a maga válsága és különösebb aggodalomra nincsen ok. Ugyanezen körök véleménye szerint Hitler válasza ki fogja Chamberlaint elégteleni. Az angol bizottság tagjai tartózkodóak, állandó telefon összeköttetésben állnak Londonnal és más fővárosokkal. Azt hiszik, hogy Chamberlain addig nem folytatja a tárgyalásokat, amíg Németország részéről írásbeli biztosítékot nem kap. Azt hiszik, ez a biztosíték arra vonatkozik, hogy Németország a tárgyalások folyama alatt nem indít semmiféle akciót sem. Valószínű, hogy a cseh-német határkérdés és a német hadsereg mozgósításának megszüntetése körül is komoly nehézségek merültek fel.

## Hitler újabb feltételeket állított fel

A godesbergi tanácskozással foglalkozva a francia lapok ama aggodalmuknak adnak kifejezést, hogy

Hitler újabb feltételeket állított.

A L'Oeuvre szerint Hitler azt követelte, hogy még pénteken reggel német katonaságot küldhessen Csehszlovákiaiba, a szudetanémet vidékre, tizennégy kilométernyire. Hitler ezenkívül visszautasította azt a kívánságot, hogy

Csehszlovákia új határait biztosítsa.

Ugyanakkor azonban hajlandóan mutatkozott olyan általános jellegű

szabályozás feltételeinek megtárgyalására, amely Európa békéjét biztosítaná. A L'Ordre ehhez az értesüléshez hozzáfűzi, hogy

Hitler a leghatározottabban kérte Csehszlovákia teljes és végleges felosztását.

A Le Figaro szerint a német nagyvezérkar kidolgozta Prága elfoglalásának tervét. A L'Époque szerint Gamelin tábornok, a francia vezérkar főnöke kijelentette Bonnet külügyminiszternek, hogy a maga részéről teljesen biztos egy háború kimenetelében.

## Chamberlain első napi javaslatának négy pontja

A Havas ügynökség jólétesült helyre hivatkozva közli, hogy Chamberlain az első napi tárgyaláson a következőket javasolta Hitlernek:

1. Mindama területek átengedendők a német birodalomnak, ahol a lakosságnak több mint ötven százaléka német.

2. A csehszlovákiai németeket át kell szállítani az átengedett területekre.

3. Az átengedett területen lakó cseh nemzetkisebbséget át kell telepíteni Csehszlovákiaiba.

4. Mindezek után a mozgósítás megszüntetése következzon.

Az A-Z című prágai lap szerint abban az esetben, ha Godesberg nem hozná meg a meg egyezést és Csehszlovákiaát egy szomszédos állam megtámadná, abban az esetben Csehszlovákia védekezni fog.

## A magyar és lengyel nemzetkisebbség kérdése

A Havas ügynökség szerint a megbeszélés folyamán Hitler említett tette a csehszlovákiai magyar és lengyel nemzetkisebbségről is, Chamberlain ekkor rámutatott arra, hogy minden német kezdeményezést kerülni kell, mert ez lehetetlenné tenné a kérdés békés rendezését. Hitler erre azzal válaszolt, hogy a prágai kormány magatartása esetleg lehetetlenné képes tenni azt, hogy Németország tétlen maradjon.

## Hitler válaszáat még tegnap átadták

Hitler válaszáat tegnap délután félnyolc óra előtt néhány perccel adta át Chamberlainnak Schmidt dr. követségi tanácsos, Hitler megbízottja. Schmidt dr. másfél órán keresztül tartózkodott az angol miniszterelnöknél és öt óraker távozott. Német körökben hangoztatják, hogy Chamberlain levele, amelyet tegnap délelőtt intézett Hitlerhez, a folyamatban levő tárgyalás egyes pontjaira vonatkozott. Hangsúlyozzák német forrásból, hogy Hitler válasza a német és az angol álláspont leszűgését célozza.

A tárgyalások tegnapi megszakítása Londonban nagy szenzációt jelentett. Angol politikai körökben különbözőképpen vélekednek a német birodalom szándékáról. Egyesek szerint a német kívánságok Csehszlovákia teljes megszüntetéséig mennek el, mások szerint azonban nem. Általában kételkednek abban, hogy a birodalmi hadsereget le lehetne fegyverezni, mielőtt a szudetanémet vidéket elfoglalta volna. Londonban úgy tudják, Németország

ragaszkodik abhoz, hogy Csehszlovákia területéből kilenc kilométeres sávot szálljon meg és ezáltal biztosítva a szudétanémet vidék átengedését.

A Reuter-ügynökség legújabb jelentése szerint Hitler és Chamberlain között a tárgyalások ma estig tartanak. Német körök szerint a megbeszélésen csak a csehszlovák kérdés szerepel.

A német távirati ügynökség sze-

rint esütörtökön este Németország és Csehszlovákia között hat vasúti vonalon

megszüntették a forgalmat. A vasúti összeköttetés megszakadása annak tudható be, hogy több vonalat és hidat megrongáltak.

## A német álláspont a godesbergi tárgyalásokon

A Havas-távirati iroda római jelentése szerint a godesbergi tárgyalások folyamán a németek álláspontja a következő volt:

A birodalom kéri, hogy nyolc nap alatt engedjék át számára mindazokat a területeket, amelyeken a lakosság hetven-hetvenöt százaléka szudétanémet. A többi kerületben, ahol a lakosság többsége szudétanémet, rendelkezjen el népszavazást. A német, illetve a csehszlovák területen kölcsönösen szüntessék meg az egyes etnikai szigeteket, még pedig a lakosság kieserelése révén. Németország nem biztosítja a csehszlovák állam új határait abban az esetben, ha Lengyelország és Magyarország nem nyújtanak hasonló garanciát. Ez Róma szerint a két ország követeléseinek támogatását jelenti. Ezt a tételt az olasz közvélemény teljes mértékben helyesli. Róma teljes megoldásra törekszik és tiltakozik minden olyan eszméletlen, amely megkülönböztetéseket tesz a cseh köztársaság területén élő nemzetiségek között. Római politikai körök véleménye szerint az a londoni terv, amelyet Chamberlain berechtsgadeni látogatása után készítettek, már idejét multá.

## Veszélyben a lengyel-orosz

### megnemtamadási szerződés

A Havas távirati iroda moszkvai jelentése szerint tegnap hajnali négy rakor Potemkin, a szovjet helyettes külügyi népbiztos, magához kérte Jankovszkijt, Lengyelország ügyvivőjét, akivel hivatalosan közölte, hogy a szovjetunió figyelmeztetés nélkül felmondja a szovjet-lengyel megnemtamadási egyezményt.

abban az esetben, ha a lengyel kormány Csehszlovákia területére csapatokat küldene. A szovjet-lengyel egyezmény második szakasza valóban felmenti a feleket kötelezettségük alól abban az esetben, amikor a másik fél egy harmadik hatalom ellen támadást követ el. A szovjet jegyzék, amelyet a lengyel ügyvivőnek a helyettes külügyi népbiztos átnyújtott, azokon az értesüléseken nyugszik, amelyek szerint

a lengyel-csehszlovák határon

esapatösszevonások történtek,

és amely híreket a lengyel kormány mindaddig nem cáfolta meg. Ebből tehát arra lehet következtetni, hogy a lengyel csapatoknak szándékukban áll átlépni a csehszlovák határt. A jegyzék befejező szavai: A szovjet-kormány azt várja, hogy ezeket a híreket megcáfolják.

Varsóban a szovjetjegyzék átvétele után Moszcizky köztársasági elnök elnökletével államtanács ült össze, amely után hivatalos közleményt adtak ki, ez azonban csak arról számolt be, hogy az államtanács folyó ügyekkel foglalkozott. A Havas távirati iroda jelentése szerint

a szovjet kormány lépése egyáltalában nem lepte meg a lengyel kormányt,

mert Varsó tisztában lehetett elhatározásának minden következményével.

## Chamberlain ma reggel

### visszautazik Londonba

A Reuter-iroda jelenti este negyed kilenkor Godesbergből: Chamberlain és az angol küldöttség többi tagjai szombaton kerán reggel visszautaznak Londonba. Chamberlain pénteken késő éjszaka felkeresi Hitler vezérkanclerárt, hogy elbucsozzék tőle.

## Imbroane Avram dr. volt államtitkár Bucurestiben meghalt

A bánági románság nagy fia, Imbroane Avram dr. volt államtitkár tegnap délelőtt tíz órakor régi szív-baja következtében Bucurestiben meghalt.

Imbroane Avram dr. a Versec közelében levő és jelenleg Jugoszláviához tartozó Kosteji községben született. Középszkolai tanulmányainak befejezése után Csernovichan elvégezte a teológiát, majd a müncheni és berlini egyetemeken folytatta tanulmányait és megszerezte a doktorátust. Lugoson lelkész lett és résztvett a román-ság politikai küzdelmeiben. 1914-ben Bucurestibe ment, ahol nagy politikai

tevékenységet fejtett ki abban az irányban, hogy Románia lépjen be a nagyhatalmaktól oldalán a világháborúba. Amikor ez bekövetkezett, mint főhadnagy maga is bevonult és Dragalina tábornok mellett résztvett a Zsil-völgyében folyt harcokban. Később hivatalos küldetésben Oroszországba ment, ahol a fogolytáborokban román önkénteseket toborzott és munkáját sikerrel végezte. A háború után összekötő tiszt volt Temesvárott, majd a párisi békekonferencián a bánági románság képviselőjeként vett részt. Csakhamar tagja lett a kamarának, amelynek alelnökévé is megválasztot-

ták. Többször is kapott képviselői mandátumot és másodszor is alelnöke lett a kamarának. Hozzáértését méltányolták azzal, hogy a kultuszminiszterium államtitkárává nevezték ki, amely állását évekig betöltötte. Nagy fia volt nemzetének és sok érdemet szerzett.

Halálát gyászolja három fia: Imbroane Doro dr. ügyvéd, Imbroane Sorin dr. joghallgató, két leánya: Georgetta és Steluta, apja Imbroane Mihai földbirtokos, fivére Imbroane Nicolae dr. ügyvéd, volt prefektus, menyé, unokája és nagyszámu rokonság. Temetésére vonatkozólag még

**Az aranyér**  
ANUSOL végbélkup kezeléssel meggyógyul. Orvosa is ezt ajánlja.  
**Anusol**

nem történt végleges intézkedés. Valószínű, hogy holttestét Temesvárra hozzák és itt temetik el.

## A temesi királyi helytartóság költségvetése kétszázegy millió leit tesz ki

Minden kiutalás a királyi helytartóság által történik

Ciupe Gheorghe dr. királyi helytartósági vezértitkár hazaérkezett Bucurestiből és magával hozta a Calinescu belügyminiszter által jóváhagyott költségvetést.

A királyi helytartóság költségvetése kétszázegy millió leit tesz ki.

A költségvetés a helytartóság területén fekvő öt vármegyére terjed ki. A költségvetésben benne van az a tizenöt millió le is, amely a háztartási iskola palotájának a királyi helytartóság számára való átalakítására és befejezésére szükséges. A terveket Vlad Victor egyetemi tanár, Liuba Cornel ipariskolai igazgató, Ciurceu Vasile városi főmérnök és Hubert Mátyás építész készítették és azokat a legfelsőbb építészeti tanács is jóváhagyta már. A költségvetés négy és fél millió leit irányoz elő a hely-

tartóság nyomdaja számára. Ez a nyomda eddig Hunyad megye tulajdona volt és Déván működött. Most mint a királyi helytartóság tulajdonát Temesvárra hozzák és a vármegyeház földszintjén helyezik el.

Mindennemű kiutalás a királyi helytartóság által történik.

Ugyancsak a helytartóság utalja ki az öt vármegye területén folyó összes közmunkák számára szükséges költségeket is.

A kifizetéseket a helytartóság utalványozására az illetékes pénzügyigazgatóságok eszközölik.

A jegyzői karban — mondotta Ciupe dr. vezértitkár — nagy áthelyezések lesznek. Az üresen maradó helyeket pályázatok útján töltik be azok sorából, akik a képesítési vizsgákat sikerrel leteszik.

## Románia nem fogadhatja el a Népszövetség alapokmányának módosítását

Petrescu Comnen külügyminiszter genfi beszéde

Genfben a Népszövetség politikai bizottságának ülésén — mint a Radorek jelenti — felmerült a békeszerződések közvetlen vagy közvetett revíziójának kérdése és ekkor a magyarországi megbízott az alapokmány tizenkilencedik szakaszát magyarázta a szerződések revíziójának tétele szempontjából. Petrescu Comnen külügyminiszter erre Románia álláspontját szegte le ebben a kérdésben és rámutatott arra, hogy álláspontját és rámutatott arra, hogy a kérdés nem merült volna fel ha a bizottságban nem történtek volna nyilatkozatok, melyek túllépték a vonatkozó szakasz magyarázatának kereteit. Majd hangsúlyozta, hogy a nemzetközi politikai légkör egyáltalán nem olyan békés, hogy abban most tárgyalgossággal lehessen dönteni, vagy ítélkezni a nemzetközi élet jelenségei felett.

Továbbiakban azt fejtegette, hogy a Népszövetség alapokmányának elveit megváltoztatni, vagy azokhoz hozzáadni, még súlyosabbá tehetné ezt a válságot,

amelyek amúgy sem szüntethetők meg egyes rendelkezéseknek megváltoztatásával. A válságot főként az idézte elő, hogy a szerződések szövegei különféle magyarázatokat nyertek, melyek többé-kevésbé alkalmazkodtak

bizonyos helyzetekhez. Ilyenformán magunk vettünk részt a szerződések által biztosított azon szolidaritási eszmék elporlasztásánál, melyek a mi szövetségünknek főtámaszai voltak.

A Népszövetségnek erősnek kell lenni.

Nem szabad elfelejteni, hogy a Népszövetség két lényeges elven alapszik: egyik az összes nemzetek egyenlősége jogaikban és kötelességeikben, a másik alapvető a határozatok egyhangúságának követelménye. A népszövetségi alapokmány a tagok egyenrangúságát állapította meg és nem egymásnak alávetettséget. Ezért az „egyhangú” megszavazást nem lehet a „szavazatok többségével” helyettesíteni. A megértést és békét csak a kölcsönös megbecsülésre és egyenlőségre lehet alapítani.

Románia nem fogadhatja el a népszövetségi alapokmány módosítását,

mely az abszolút „egyhangú” megszavazást azzal helyettesíti, hogy megelégszik a „szavazatok többségével”.

Románia külügyminisztere a következő szavakkal fejezte be fejtegetését:

— Mindezt szükségesnek tartottam ilyen őszintén és lojálisan elmondani, azért, mert az őszinteség és lojalitás Románia politikájának fő jellemvonása.

**= HIREK =**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK**

**Belföldön**

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félfévre 400, egész évre 800 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tiz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félfévre 350, egész évre 700 lei. Házhöz való kézbesítésért külön havi tiz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

**Külföldön**

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félfévre 700, egész évre 1400 lei.

**Telefon**

28-10 és este tiz óra után 14-14.

**Megjelenés**

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.



1946 szeptember, hó 24-én halt vértanúhalálát Szent Gellért, az első eszaki püspök, Szent Gellért, előkelő olasz

család sarja volt, Papi pályára lépett és 1015-ben hajón a Szentföldre indult, Szent András szigetén azonban találkozott Razina pannonhalmi apáttal, akinek rábeszélésére Magyarországra ment, Szent István király rábízta fiának, Imre hercegnek a nevelését és többször követként küldte külföldre is. 1030-ban Szent István Gellértet eszaki püspökké nevezte ki, 1046-ban a külföldről hazatérő András herceg fogadására indult a határra, azonban a pogányok a pesti révén elfogták és a Kelen-hegyről — amelyet később róla neveztek el — a Dunába dobták. Gellértet nem sokára szentté avatták.

1864 szeptember 24-én született Majláth Gusztáv Károly érsek, Atyjának, Majláth országbírónak saját inasa és annak elköltőse által történt meggyilkolása megrendítette és azért elhatározta, hogy a Papi pályára lép. Pappászentelése után gyorsan haladt előre, 1897-ben neveztek ki erdélyi püspökké, iskolai és gyházi téren sokat tett. Negyven évig viselte püspöki méltóságát, amelytől betegeskedés miatt vonult vissza. Lemondása után a pápa érsekké nevezte ki.

**Száztizenkét leány**

kapta meg az elbocsátó levelét azért, mert férjhez ment. Ne gondolják azonban, hogy talán valamilyen hivatalban, vagy egyéb munkahelyen szolgáltak és ott érte őket ez a sérelem. Nem, ezek a leánykák az iskola padjait koptatták Amerikában és legnagyobb részük még közvetlenül az érettségi vizsga előtt volt, amikor felöltötték Hymen rózsalancát. Már pedig ez az amerikai iskolai szabályok szerint szigorúan tilos. Eppen ezért történt, hogy titokban esküdtek meg szívük választottjával a fiatal leányzók. Minden titok azonban előbb-utóbb kiderül és így nem csoda, hogy a középiskolák igazgatójának is tudomására jutott az eset. Azonnal vizsgálatot rendelt el és ekkor kiderült, hogy a leányok közül kettő tizenkét éves, három tizenhárom éves, hetvenegy tizenöt éves, a többi pedig tizenhat éves korban mondta ki a boldogító igent az anyakönyvvezető előtt. Hogyan tudták a törvény emberét a kiskorúak félrevezetni, az mindmáig titok. Egy azonban bizonyos, hogy kiesapták őket az iskolából és nem mehetnek többé vissza leánytársnőik közé.

**Tíz évről hat évre szállították le egy notórius pénzhamisító büntetését**  
Ötven leies érepénzt hamisított

Ez év márciusában a krassómezei Garbovác község csendőrsége észrevette, hogy a községben és környékén sok hamis ötven leies érepénc került forgalomba. A megindított nyomozás során az egyik éjszaka házkutatást tartottak Goga Iosif gazdálkodónál, ahol

harmincegy darab hamis ötven leiest

és pénzhamisításhoz szükséges eszközöket találtak. Goga Iosif az oravica-i törvényszék elé került, amely megállapította, hogy a vádlott gazdát 1933-

ban a temesvári törvényszék már egyszer elítélte tíz hónapra pénzhamisítás miatt. Ezt a körülményt az oravica-i törvényszék súlyosbító körülménynek tekintette és Goga Iosifot tíz évi fegyházzal és huszezer lei pénzbüntetéssel sújtotta. Felebbezés folytán az ügy a temesvári ítélőtábla elé került, amely a tegnapi tárgyaláson Goga Iosif büntetését

hat évre szállította le

és a pénzbüntetését tizezer leire csökkentette.

**Kis gyermek tragikus halála**  
A felügyelet nélkül maradt fiúcskát az ut porában egy ló halálra rugta

Az elmúlt évben június 20-án Zsombolya község szélén több gyermek játszóteret a mezőn. Ezek között volt Krohn Mátyás kétésfél éves fia is, akire néhány évvel idősebb testvéreinek kellett volna ügyelnie. A kisfiu játék közben észrevétel nélkül eltávolodott a többi gyermektől és az ut közepére a porba ült.

Eppen akkor hajtott arra szekérével Wildermuth Sándor idősebb zsombolyai gazdálkodó, aki a földjére igyekezett. A gazda nem vette észre a nagy porban a fiúcskát, aki az egyik ló alá került és olyan súlyos belső sérüléseket szenvedett, hogy

néhány órai szenvedés után meghalt.

Wildermuth Sándor ellen az ügyészség gondatlanságból okozott emberölés miatt vádat emelt és a törvényszék egy hónapi

Magyar dalköltő hírtelen halála. Reményi Béla, az ismert magyar dalköltő Budapesten az utcaán összeesett és meghalt. Az ötvenöt éves zeneszerzőt szívszélhűdés ölte meg. Rengeteg szép dala közül a legszebbek a Mikor az est mesélni kezd és Van nekem egy cifraszüröm meg egy furulyám címűek.

fogházbüntetésre ítélte, ezenkívül a fiu szüleinek tizezer lei kártérítést ítél meg. Az ítélet ellen úgy a vádlott, mint a fiu szülei felebbezést jelentettek be. A temesvári ítélőtábla tegnap tárgyalta az ügyet és az ügyész mindkét felebbezés elutasítását kérte. Vádbeszédében hangoztatta, hogy a fiúcska haláláért nem csak Wildermuth gazdálkodót terhelj felelősség,

hanem a szülőket is,

mert nem lett volna szabad a gyermeket megfelelő felügyelet nélkül hagyni. Az ítélőtábla részben helyt adott Wildermuth Sándor felebbezésének, mert bár a büntetést jóváhagyta, annak végrehajtását felfüggesztette. A szülők felebbezését, amellyel azok százezer lei kártérítés megítélését kérték, az ítélőtábla elutasította.

Waiszlovich Emil egy évi fogházra ítélték. Waiszlovich Emil, a nagyváradi Park-szálloda tulajdonosa ellen eljárás indult, mert a királyhimmusz eljárásának alkalmával két ízben tiszteltlenül viselkedett. A kolozsvári katonai törvényszék bünsőnek mondotta ki Waiszlovich Emilét és egy évi fogházra, valamint huszezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet kihirdetése után a katonai törvényszék elrendelte a vádlott azonnali letartóztatását.

**Mindenki felejtse el gondjait**  
Jöjjön velünk ma, **24-én, szombaton**

**Meglepetés !!**  
**A BOLONDOK KLUBJÁBA**  
és találkozunk

**Hans Moser**  
**Theo Lingén**  
**Paul Kemp**  
**Lucie Englisch**  
a régi bécsi garda komikusaival, a

**SCALA - MOZIBAN**

Mindennap délelőtt 11—1-ig jegyeltétel. Tekintettel a nagy érdeklődésre kérjük a nagyérdemű közönséget, hogy jegyeiről idejében gondoskodjék.

Előadások kezdete szombaton, vasárnap 3, 5, 7 és 9:15, hétköznap 5, 7 és 9:15. Kérjük a közönséget a pontos megjelenésre, mert ezáltal mindenki még világosságban elfoglalhatja helyét

**Szenzáció !!!**  
Németül beszélő film

Itélőtáblai ügyész eskütétele. A temesvári ítélőtábla Peretianu Ioan táblai főelnök elnöklete alatt teljeseleg tartott, amelyen Oprisanescu Gheorghe, az újonnan kinevezett táblai ügyész letette a hivatalos esküt. Oprisanescu Gheorghe a buzart ügyészség vezetőügyésze volt és szeptember 15-vel nevezték ki táblai ügyésszé.

Csalás miatt elítelt biztosítási ügynök. A temesvári ítélőtábla tegnap tárgyalta Iritz Lipót, az egyik biztosítótársaság ügynökének perét, akit a törvényszék magánokirathamisítás és csalás miatt két évi fogházra ítélte. Iritz Lipó életbiztosítási ügyleteket kötött, de a biztosító társaságnak az iratok meghamisításával tíz év helyett husz évj időtartamot jelentett be, hogy az ilyen ügylete után járó jutalékokat kapja. Az ítélőtábla tegnap megerősítette az elsőfokú ítéletet.

Dr. Kakuk János sebész főorvos. A hó 26-tól kezdve ismét rendel szanatóriumában.

Tizenhat éves gyilkos elítélése. Ez év március 7-ikén hajnalban a Royal kávéház közelében a Bega partján egy félig megszenesedett holttestet találtak és a vizsgálat folyamán megállapították, hogy Mincsik Gusztáv rendőrileg körtört betörővel azonos, akit revolverrel agyonlőttek. A gyilkos azután kifosztottáldoztatát, majd utána petróleummal leöntötte, végül meggyújtotta, hogy öngyilkosság után Török Gusztáv tizenhat éves részesei illetőségű tanonc személyében elfogta Mincsik Gusztáv gyilkosát. Török Gusztáv a fiatalkorúak bírósága elé került, amely tizenöt évi börtönbüntetéssel sújtotta.

**Europa**  
népeinek együttműködése

Egy öröndetes részleges működési terep létrejötte a népek szövetsége. Európának csaknem valamennyi orszaga elhalasztja, hogy egyszerre gyárja és bocsajta forgalomba az „505 a csikál” új cukorkát. „Csak cukorka!” mondják tán nemeyek. „De mi csoda cukorka!” mondja aki ette. „505 a csikál” a melegegedtettség jó erzeset hozza, embert, családokat, nepeket boldoggá tesz s így joggal viseli büszkesé címét.

**EUROPA CUKORKÁJA**  
Romániában gyártja  
„KANDIA” S. p. A. IIMISOARA

**Mozzi**

**A csavargók**  
Filmoperett a Capitol és Apollo mozikban

Ziehrer, az operett egyik nagymesterének vidám „csavargói” a Capitol és Apollo mozikba is bevonultak, miután az idősebb generáció tagjainak szívét már a színpadon meghódították. A régi operett vidám részei maradtak ugyan, de a mozifilmnek a színpadhoz képest teljesen új szereplői a legkiválóbb színészek sorából kerültek ki. A mulatságos és szórakoztató film végén a kedvelt Paul Hörbiger megkapja párját, Lucie Englishet, Rudolf Karl pedig a csinos Gretl Theimert, míg Walter Grütters párja Erika Drusovics, a belgrádi operettszínház kitanú primadonnája. Carl Lamac mesterien rendezte a komikus jelenetekben bővelkedő filmet, amelynek zenéje minden szívben visszhangra talál.

**MŰSOR:**  
Szombat, szeptember 24.  
Apollo: Csavargók (német film).  
Capitol: Csavargók (német film).  
Scala: A bolondok klubja (német film).  
Rivoli: Kéanszerből arisztokrata (angol film).

## A halálbüntetésre vonatkozó törvényes rendelkezések

A hivatalos lap mai számában megjelenik a büntetőtörvénykönyv módosítása, amely a büntető törvénykönyvet

összhangba hozza az új alkotmány rendelkezéseivel.

A módosítás kimondja, hogy ezentul bevezetik a rendőri elzárások rendszerét, amelyet a közlekedési rend kihágóival szemben fognak alkalmazni.

A halálbüntetésre vonatkozó szakaszok a következők:

597 szakasz: Halálbüntetéssel büntetik a következő bűncselekményeket: Öfelsége a király és a királyi család tagjainak megsértése, idegen államfők és magas állami méltóságok megsértése hivatásuk gyakorlása közben, rablógyilkosság és politikai gyilkosság. Magasabb állami személyiségek alatt értendők: a királyi tanácsosok, a kormány tagjai és a királyi helytartók.

Az az összeesküvés, amely a fenti bűncselekmények elkövetésére irányul,

5-12 évig terjedő fegyházzal büntetendő,

amikor az összeesküvést előkészítő cselekedet nem követte és 5-20 évig terjedő fegyházzal sújtandó, amikor ilyen cselekedet követte.

Ezeknél a bűncselekményeknél az elévülés husz év. Az ítélet ellen három napon belül lehet felfolyamodást bejelenteni. Kegyelmi kérvényt az igazságügyminiszteriumon keresztül a jogerős ítélet kihirdetése utáni negyvennyolc órában lehet benyújtani.

A 599. szakasz értelmében a halálos ítéletet főbelövés útján hajják végre.

Aldott állapotban lévő asszonyoknál a szülési folyamat bevétele után hajják végre az ítéletet.

A 600. szakasz szerint a kivégzés ott lesz, ahol az ítéletet kihirdették.

A kivégzésen csak a bíróság tagjai lehetnek jelen, negyvennyolc órában belül a kegyelmi kérvény visszautasítása után.

Allásába visszahelyezett gyulafehérvári főmérnök. A kolozsvári ítéletből, mint közigazgatási bíróság most tárgyalta Tellmann Oszkár gyulafehérvári főmérnök panaszát, akit Gyulafehérvár delegált főpolgármestere a közelmúltban az állam nyelvének hiányos tudása miatt elbocsátott állásából. A kolozsvári ítéletből helyet adott a főmérnök keresetének és kötelezte a várost, hogy az elbocsátott főmérnököt helyezze vissza állásába. A táblaí határozat megállapítja, hogy a városi főmérnök az ugynevezett Corpul Technic tagja, királyi dekrétummal nevezte ki és nem a főpolgármester, hanem a közlekedési miniszter rendelkezése alá tartozik. A delegált főpolgármesterek nem volt joga állásából elbocsátani, mert mint főmérnököt csak királyi dekrétummal a közlekedési miniszter mentheti fel állásából.

A téli menetrend. Fővárosi jelentés szerint az új téli menetrend október elsején lép életbe.

Református istentisztelet lesz vasárnap, szeptember 25-én délelőtt tízenegy órákor Nagyöszön. Az istentiszteletet Kun Zoltán a felsőtorontáli missziói kör lelkésze tartja.

Üngyilkos kereskedelmi utazó. Kolozsvárott Teichmann Dezső harminckilenc éves kereskedelmi utazó felakasztotta magát. Mire rátaláltak, halott volt. Bucsulevet nem hagyott hátra és így tettének oka ismeretlen.

### Zsidó ünnepekre

előre biztosítsa magát a

## barches

és kuglófjeszta

názhoz való szállításával

ÖSTERREICHER

Jerakatainál és 32-04 telefonszám alatt

Fiatalfelügyelő üngyilkossága. A nádorhegyi fiatalság kedvelt kirándulohelyén egy férfi oszlásnak indult holttestére bukkantak. A holttest egyik karja hiányzott és feje, amelyet a törzstől néhány méternyire találtak, teljesen felismerhetetlen volt, mert az erdő vadjai szétmarcangolták. A ruha egyik zsebében levő igazoló iratok alapján megállapították, hogy a halott Belgea Mircea ügyvédjelölttel azonos, aki három hét előtt tánt el bátyja, Belgea dr. nádorhegyi állatorvos lakásáról. A fiatal ember üngyilkosságot követett el és két revolverlövéllyel végzett magával. Halálát bátyján kívül édesanyja gyászolja, aki csak néhány hónap előtt temette el férjét.

Svédországban nem engedik haza a tartalékosokat. A Havas-ügynökség stockholmi jelentése szerint a svéd kormány a nemzetközi helyzetre való tekintettel elhatározta, hogy az 1935, 1936 és 1937 évek tartalékosai, akiket rendes szolgálattételre hívtak be, nem szerelhetnek le. Ez az intézkedés hat ezredre vonatkozik, amelyek öt tüzérségi alakulatot, egy-egy tengerészeti és partvédelmi alakulatot foglalnak magukban.

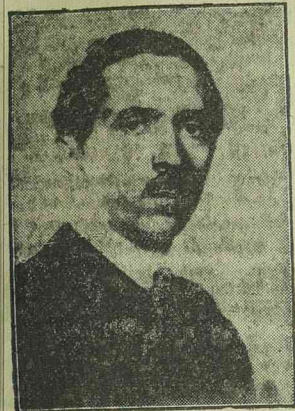
Mentőkurzus. A temesvári mentőtársulat mentőtanfolyamot tart az első segélynyújtás ismereteiről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt résztvehetnek. A tanfolyam előreláthatólag nyolc hétig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőotthonban hetenként két előadás lesz. Beiratkozni lehet a mentőotthonban és október 9-én délelőtt tízenegy órákor, a mentőotthonban levő értekezleten, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

### Legujabb sport

ROMÁNIA—CSEHSZLOVÁKIA 2:1

A román-csehszlovák teniszverseny második napján a román Schmidt-Cara-lulj pár 6:3, 6:2, 5:7, 6:3 arányban legyőzte a csehszlovák Cejnar-Ambros párt és ezzel a második napon Románia 2:1-re vezet.

TEANU MINISZTER SZELESKÖ-MEGBIZATÁSA. Calinescu Armand miniszter felhatalmazta Titeanu minisztert, a sajtó- és propaganda-államtitkárság vezetőjét, hogy a heti propagandára vonatkozó összes írtat intézze, az iratokat aláírja és tölttassa. Felhatalmazást nyert Titeanu miniszter a törvényes fizetési meg-



és a Nemzeti Banktól való pénzfelvezés szükséges csekkel aláírására, valamint arra, hogy bírói eljárásoknál a sajtó- és propaganda államtitkárságot képviselje, a törvények által engedélyezett kereteken belül tisztviselőket áthelyezzen és kinevezzen.

Modreanu Rodrig tábornok-főpolgármester a fővárosban. Modreanu Rodrig tábornok-főpolgármester ma a belügyminiszterium telefonbeszélgetésére Bucurestibe utazott.

Pacha megyés püspök bérmált. Az őszi bérmauton levő Pacha megyés püspök tegnap Csadon bérmált, ma délelőtt Ujaradon tartja a bérmálás szentségét, délután pedig beszélt Kisszentmiklóson az ottanon tatarozott templomot.

A nyilvános villamos órák ismét megkezdésére. A nyilvános villamos órák több napon keresztül az éjszakai órákban javították és ezért ezek az órák a kilenctől hajnali háromig állottak. Javítási és ellenőrzési munkálatok befejeződtek és a nyilvános villamos órák tegnap éjjel-nappal járnak és pontosan tartják az időt.

Új főpolgármesterek kinevezése. Bucurestii jelentés szerint a következő új főpolgármestereket nevezték ki: Constantin Vasile, Gyulafehérvárott, Cristi Vladimirt Kisenevben, Cornemisa Sebastian Kolozsvárott és Botez Mircea drt Ploestiben.

Templomi ájtatosság. A Szent Kezesség Egyesület ájtatossága holnap, vasárnap délután négy órákor lesz a belvárosi plébániatemplomban.

Muntean Gheorghe ünnepélyes kanonoki beiktatása. Muntean Gheorghe temesvári görög katolikus püspöki helynököt — mint megirtuk — neveztek kanonoknak. A beiktatás ünnepélyesen ment végbe. Brinzeu Nicolae dr. lugosi görög katolikus agyprépost a gyárvárosi görög katolikus templomban ünnepélyes nagymisét mondott. Az istentiszteleten résztvevők Muntean Petru parácsi esperes, Artene Ioan dr., Teglasiu Ladislau, Lugojan Dumitru és Ignatiel Ioan lelkészek. A mise végén a kinevezési okmányt Teglasiu Ladislau erzsébetvárosi görög katolikus lelkész olvasta fel. A templomban számos előkelőség jelent meg és mise után az új kanonok a paplakban fogadta az üdvözléseket. A papság nevében Muntean parácsi esperes, a hívek nevében Fodor Ioan nyugalmazott iskolaigazgató és a görög katolikus nőegylet nevében Muntean Flavia dr. mondott köszöntőt.

Nem mondanak le a francia miniszterek. Párisi jelentés szerint a francia kormány három minisztere le akart mondani. Daladier miniszterelnöknek azonban ezeket sikerült szándékuktól eltéríteni.

Az évi segélyt nem lehet nyugdíjnak tekinteni. Marosvásárhely város tanácsa 1919-ben évi 597 lei segélyt szavazott meg a háborúban eltűnt Gáll Sándor városi tisztviselő feleségének. 1930-ban Gáll Sándor holtá nyilvánították és özvegye akkor a központi nyugdíjpénztárhoz fordult a férje után járó nyugdíj kiutalása érdekében. Kérését azonban elutasították azzal az indoklással, hogy nyugdíjat a város köteles fizetni. A határozat alapján az özvegy Marosvásárhely tanácsától kérte a nyugdíjat. A város azonban nem teljesítette a kérelmet, mert úgy találták, hogy az évi segély megfelel a nyugdíjnak. Özvegy Gáll Sándorné végül is a kolozsvári ítéletáblához, mint közigazgatási bírósághoz nyújtott be keresetet, mely annak helytartó és megállapította, hogy az évi segélyt nem lehet nyugdíjnak tekinteni. Ezért utasította az ítéletábla a város vezetőjét, hogy fizesse ki az özvegynek a férje után járó nyugdíjat.

Időjárás. Tegnap tulnyomóan napsugaras idő volt. Délután négy órákor a hőmérő husz fok melegezt mutatott. Várható időjárás mára: mérsékelt délkeleti szél, derűs idő, a hőmérséklet alig változik.

Gyujtogatnak az arab terroristák. Palesztina jelentés szerint az arab terroristák felgyújtották a jerichói vámhivatalt és a rendőrséget. Safed környékén a terroristák harcba szállottak az angol sorkatonasággal, amelyet három repülőgép is támogatott. Az arabok közül huszonegy el-esett.

## Szüreti mulatság lesz szeptember 25-én Ujszentesen

Az Ujszentesi Gazdakör és a Református Nőszövetség rendezésében és azon vendégeket szívesen látnak. A mulatság d. u. 4-kor kezdődik. Belépési díj nincs. Iemesvárról a CFR-autobusz d. u. 2-kor indul a Belvárosból. Bográcsos paprikás, sütek, sütemények várják a vendégeket, akiknek ellátásáról a Nőszövetség gondoskodik.

## Szinház

## Kapunyitás után...

Megkezdődtek Temesvárott a kolozsvári magyar színház előadásai

A temesvári színházi idény nagy lendülettel megindult. A kolozsvári magyar színház együttesével az ország első, minden vonatkozásban magasabbrendű társulata érkezett hozzánk. A közönség érdeklődése egyformán szól a nagyszerű művészgárdának, amelynek számos tagja széles földön ismert művész, szól a valóban pompás műsornak, amely a magyar és idegen színpadi termelés legjava termékeiből készült nagy gonddal és szól annak a legmodernebb technikai felszerelésnek, amely

a kolozsvári előadásokat kiállítás tekintetében egyszerre állítja a legelőkelőbb európai színpadokkal.

Az induló évad, amely sajnos csak rövid két hétre terjed, néhány pompás vígjátékot hoz már az első napokban. A Hatodik emelet, Alfred Ghery világhírű darabja szombaton este és vasárnap délután hatkor szerepel a műsoron. A rövid játékidő az oka, hogy az ilyen páratlan sikerű újdonságok is csak egy-két előadás-

Az első előadások műsora egyébként a következő:

**Szombaton, szeptember 24-én, délután öt órákor: Vallomás.** (Meller Rózsi izgalmas, óriási sikerű színműve. Főszereplők: Fényes Alice, Mészáros Béla, Paál Magda, Nagy István,

ban kerülhetnek színre, mert hiszen két hét alatt tíz-tizenkét legjobb műsordarabját kénytelen felvonultatni a kolozsvári Thalia-társulata.

Szombat délután öt órákor is lesz előadás, ugyancsak világhírű darab premierje: Meller Rózsi Vallomás című, hallatlanul izgalmas remekműve szerepe a műsoron, amelyet Temesvárott még nem adtak. Es híres darab premierje vasárnap délután 3 órákor is: Hunyady Sándor Bors István című legújabb vígjátéka, a Vígsház ezévi nagy sikere kerül színre.

Két hetes szezonja alatt a Thalia délutáni premiereket is kénytelen tartani,

hogy gazdag, zsúfolt műsornak legalább egy kis töredékét megmutathassa a temesvári közönségnek.

Vasárnap és hétfőn este Bókay Jánosnak, a nemzetközi viszonylatban is elsőrendű vígjátékírónak új darabja, A rossz asszony kerül színre, magának az illusztris szerzőnek a rendezésében.

Tóth Elek, Tompa Sándor, Csóka József stb. Mérsékelt helyárrakkal.)  
**Szombaton** este, szeptember 24-én, 9 órákor: **Hatodik emelet.**

**Vasárnap, szeptember 25-én, délután 3 órákor: Bors István.** (Hunyady Sándor legújabb, nagyszerű vígjátéka.

## IME EGY EMBER, AKI MEZEI MUNKÁT VÉGEZ



Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Izmai — a mindennapi, állandó munkában — megacélosnak Melle — amelybe reggeltől-estig friss levegő hatol széles és erős. Szervei jól működnek, egészsége tökéletes.

## AZ IRODAI TISZTVISELŐ

lenben, akinek háta munkája fölé görnyed, órákat mozdulatlanul ül és elhasznált levegőt lélegzik be, egészen más körülmények között él. Epp ez az esetek 80 %-ban rossz a vérkeringése, mája duzzad, székrekedésben szenved, így állandóan rossz a közérzése. Egészségi állapotát a következőkben foglalhatjuk össze: meglassult anyagcsere, azaz a mérgező anyagok és salak-tökéletlen kiválasztása. Ilyen esetekben az URODONAL kúra nagyon hasznos. Rendszeresen kiválasztja és eltávolítja az összes ártalmas anyagokat; tehermentesíti a májat, rendszeressé teszi az epékiválasztást, dezinficiálja a bélket, rugalmassá teszi a véreket és revitalizálja a vé-

## URODONAL

A LEGJOBB REUMA ELLENI SZER

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGBIZHATÓ MÁRKA

Rendes helyárrakkal. Főszereplők: Fényes Alice, Nagy István, Tóth Elek, Tompa Sándor, Mészáros Béla, stb.)

**Vasárnap, szeptember 25-én, délután 6 órákor: Hatodik emelet.**

**Vasárnap, szeptember 25-én, este 9 órákor: A rossz asszony.** (Bókay János óriási sikerű vígjátéka. Főszereplők: Fényes Alice, Erényi Böske, Benes Ilona, Harmath Jolán, Paál Magda, Nagy István, Mészáros Béla.)

**Hétfőn, szeptember 26-án, este 9 órákor: A rossz asszony.**

**Keddén, szeptember 27-én, este 9 órákor: Prometheus.** (Eftimiu Victor monumentális színdarabja. Kádár Imre fordításában, Beethoven, Bach Händel kísérel zenéjével. Diszeloadás a román-magyar kulturális együttműködés tiszteletére. Fényes Alice, Benes Ilona, Paál Magda, Nagy István, Tóth Elek, Lantos Béla, Deésy Jenő stb. a főszerepekben.)

**Szerdán, szeptember 28-án, este 9 órákor: Jézusfaragó ember.** (Nyiró József havasi színdarabja, a múlt év legnagyobb magyar színpadi sikerét feltevével. Főszereplők: Erényi Böske, Fényes Alice, Paál Magda, Nagy István, Tompa Sándor, Czán Flóri, Mészáros Béla, Tóth Elek, Csóka József, Lantos Béla, Deésy Jenő, Réthelyi Ödön, Fülöp Sándor stb.)

**Csütörtökön, szeptember 29-én, este 9 órákor: Jézusfaragó ember.**

## Szemüveg kell

a gyerekeknek?!  
Hol vegyük?...

természetesen  
**Kecskeméti-nél**  
Timișoara I., I. G. Duca 2 szám

## Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is fenntartva.)

29

Ugy okoskodott, hogy egy tétre felteszi az ötvenet, azután kihagyja a következő leosztást és minden harmadikat fog megjatszani. Annyira bizott ebben a rendszerben, hogy habozás nélkül feltette mind az ötvenet. A meglepetéstől nyitva maradt a szája, amikor a krupié az összes tétekekkel az öt utolsó ötven fontját is besöperte. Idegesen kotorászott a zsebében. De mindössze tíz penze szorongott kabátja zsebében. Ezt a csekélységet nem lehetett feltenni olyan helyen, ahol shillinget sem látni az asztalon.

A vesztes kíváncsi csökönyösségével megvárta a következő leosztást. Majdnem elkáromkodta magát, amikor látta, hogy a krupié miként fizeti ki a nyert téteket. Szinte vértett a szíve, amiért oly gondolatlan volt és könnyelműen feltette utolsó ötven fontját. A bank még négyezer egymásután vesztett. Barker teljesen lekopaszta bandukolt hazafelé. Bűnbánóan bevallotta Daisynek, hogy elvesztette a hetven fontot. Várta a dorgálást. Daisy azonban megvilágosította:

— Ezért igazán kár bánkódnod, William. Ma vesztettél, holnap nyerhetsz.

— De mivel nyerhetek? Hiszen elvesztettem az egész pénzt.

— Ne törődj vele. Holnap lesz másik. Majd hozok a bankból.

Barker már nem is tiltakozott. Szinte természetesen vette, hogy Daisy újabb összeget bocsát rendelkezésére.

Másnap Daisy újabb száz fontot adott Barkernek. Most megfogadta, hogy ezután óvatossággal lesz és mindössze tíz fontot vett magához. Meg volt róla győződve, hogy ezzel az összeggel is jelentős nyereségre tehet szert, ha melléje szegődik a szerce.

A tíz fontot apránként vesztette el. Ezután tíz esztén át mindig elvesztette a maga tíz fontját. A tizedik esztén ezzel állított be lakására:

— Egyetlen pennym sincs és a nyugdíj második részlete csak öt nap múlva esedékes. Holnapután tíz

zetni kell a mészárosnak.

— Fizetni fogunk. Van még pénzem a bankban. A harmadik száz fontból kilencvenet kapott Barker. Három esztén ez az összeg is elszórt.

Barker kétségbeesett balszerencséje miatt Daisy megdorgálta:

— Szégyelhetnéd magad. Nyomorult pénz miatt ennyire kétségbeesnél!

— De gondold meg, háromszáz font hiányzik a betétekből. Ez nem megvetendő összeg.

— Légy nyugodt, William. Nem érint érzékenyen. Még mindig van valamim.

Barker vakon bizott benne. Nem is gondolt arra, hogy gyanakodjék.

Rövid idő alatt hétszáz fontot vesztett el Daisy pénzéből és még mindig kapott újabb összegeket.

4.

Egy este rövidesen elszórt az utolsó tizenöt fontját. Egyelőre még figyelte a játékot, amely éppen akkor fordult meg a bank hátrányára, amikor már mindenét elvesztette. Leverten távozott a klubból. Mint-hogy annyi pénze sem volt, hogy omnibuszra szálljon. gyalog tért haza.

A ház előtt gépkocsi állt. A vezető nyugodtan aludt a helyén. Barker megdöbben. Daisy az öt távol-létében látogatót fogad. A gyanu befészkelte magát a lelkébe.

Első felindulásában be akart rohanni a házba. De mást gondolt. Inkább arra szánta magát, hogy lesbe áll és csak akkor lép a lakásba, amikor a késői látogatói már eltávozott. Ugy tervezte, hogy nyugodtan fog viselkedni, mintha semmit sem tudna és titokban meg fogja figyelni Daisyt, miként viselkedik? De erről a szándékáról is leletett. Nem fért össze izlésével a lesekkedés. Leghelyesebb, ha megismerkedik Daisy vendégével.

Óvatosan, szinte lopva lépett a saját házába. A fogadó-szoba félig nyitott ajtaján vastag sugárban ömlött a folyósóra a lámpa fénye. Ez kissé megnyugtatta, Gyanuja elszórt. A fényesen kivilágított szoba és a félig nyitott ajtó nem jelentettek olyasvalamit, ami a gyanakodásra okot adhatna.

Néhány pillanatra megállt és hallgatózott. De nem értette, miről beszélnek? Mély férfihang idegen szavakat hömpölygetett, amelyek szláv lágyassággal zúmmogtak. Barker előtt kétségtelemnél vált, hogy orosz nyelven beszélnek. Hiszen Daisy évekilégt élt Oroszországban és tökéletesen bírja az orosz. Bizo-

nyára egyik régi moszkvai ismerős, aki hirt hozott vörössé lett városból — vélte Barker.

Felülkerekedett benne a tapintat. Vissza akart vonulni, hogy ne zavarja őket. Már éppen készült dőtt a visszavonulásra, de ekkor észbe ötlött, hogy esetleg beleütközhetnék valamibe és a zaj elárulná ná. Akkor ugyancsak kellemetlen és neveltséges helyzetbe kerülne.

Végül is nem volt más választása, nehogy a verdeg rossz véleménnyel legyen róla, az angol gentlemánról.

A nyitott ajtóhoz ment. Kopogtatott. Azután nyugodtan belépett és udvariasan köszönt. Daisy megletten felugrott. De amikor megpillantotta Barker mosoly suhant át az arcán. Az idegen szúrós tekintetel mérte végig Barkert, aki néhány feszült, kínos pillanat után zavartan mentegőzött:

— Bocsánat... nem akartam zavarni... Világosságot láttam... Azt hittem, egyedül találok Daisyt... A folyósón beszélgetést hallottam... Nem akartam már visszafordulni... Bejöttem tehát... Ne vegyél tőlem zokont... Nevem Barker William. Nyugalmozni kapítány.

Az idegen felállt. Barker felé nyújtotta husos, izmos kezét és meglehetősen kifogástalan angolsággal válaszolta:

— Örvendek, hogy megismerkedhettem önnel. Stepanovics Ilja kereskedő vagyok. Moszkvából. Az Asher-család meghitt barátja és Daisy régi ismerőse. Nekem kell bocsánatot kérem, amiért ilyen szokatlan időben látogattam meg önöket. Üzleti megbízatásaim, amelyek rövid időre Londonhoz kötnék, annyira lefoglalják minden órát, hogy nappal igazán nem érek rá látogatásokra.

Helyet foglaltak az asztal körül és cigarettárgyújtottak. Barker az oroszországi viszonyok iránt érdeklődött. Stepanovics Ilja hosszasan ismertette a szovjet-birodalomban uralkodó gazdasági és társadalmi viszonyokat.

Az orosz előadásában úgy festettek, mintha a mérhetetlen orosz pusztákon egészen új és a mainál sokkalta boldogabb világ lenne keletkezében. Egyetlen megjegyzést sem tett, de magában meg volt róla győződve, hogy annak, amit Stepanovics színes szavakkal elmondott, a szádradés sem közelíti meg a valóságot. Barker végül megkockáztatta a kérdést: vajjon mi a szándéka a tanács-köztársaságnak Indiában?

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Az átmenetileg jelentkező cukorhiány rövidesen önmagától megszűnik

*A gyárak októberben nagy készleteket dobnak piacra*

Az Argus értesülése szerint az ország egyes vidékeinek cukorhiány mutatkozik, a kereskedők egy része üzérkedés használatát és a cukor kilójáért 1000 forintot is elkérnek. Illetékes helyen kiadott közleményben megígérték, hogy a cukorhiány onnan megszűnik, mert sokan túlnagy mennyiséget vásárolnak és felhalmozzák a cukrot. A cukorgyárak már megkezdtek az új cukorrépa feldolgozását a cukrot azonnal forgalomba hozni, míhelyt a gyártás befejezést ér. Cukorhiányról különben nem

lehet beszélni, mert az ország évi cukorkortermelése 15.000 vagon, a belföldi szükséglet pedig csupán 10.000 vagon.

A cukorhiány, amely átmeneti jellegű, október folyamán mikor a nagy gyárak hatalmas mennyiségeket dobnak a piacra, önmagától megszűnik.

Temesvárott az utóbbi időben szintén fokozódó cukorfogyasztás volt észlelhető, azonban a kereskedelem minden igényt simán kielégített és cukorhiányról beszélni nem lehet.

## A tíz pályázó közül

### Négy vehet részt a kereskedelmi kamara főtitkári vizsgáján

A temesvári kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága Giureanu elnöklete alatt ülést tartott, amelyen a vasárnapi főtitkári vizsgára jelentkező tíz pályázó ügyével foglalkozott. Az ideiglenes bizottság döntése értelmében vasárnap reggel kilenc órakor kezdődő írásbeli és szóbeli vizsgára a következő négy jelentkezőt bocsátják: Arsenovici Zeno és Pacurariu Ion dr. kamarai alapszabályozók, Fratila Ion, a Gyapjúipar Igazgatója és Stanescu Virgil Szászvárosi igazgató-tisztviselő. Két jelölt, Otel Stefan, a lugosi kereskedelmi és iparkamara elnöktisztviselője és Comlosan Cornel, a CAM temesvári tisztviselője csak abban az esetben jelentkezhetnek a vizsgán, ha a mai nap folyamán betérjesztik jelenlegi hivataluk véleményezését. Mindketten ugyanis köztisztviselők, akiket erre kötelezik a köztisztviselők szabályzata.

Négy jelölt, Green Ion, szatmári kamarai titkár, Cretu Valeriu, oahului kamarai titkár, Eremie Anton dr., marosvásárhelyi kamarai tisztviselő és Mesarosiu Emil tanszéki adóhivatalnok, a bizottság döntése értelmében nem járulhatnak a vizsgáztató bizottság elé, mert nem küldötték be a szükséges okmányokat.

## A betegpénztári törvény

### Fontos rendelkezéseinek módosítása

#### A munkások agkori biztosításának megvalósítása

A bucarestij Romania azokkal a változtatásokkal foglalkozik, amelyeket a kormány a jelenleg érvényben lévő betegsegélyző törvényen eszközölni készül. Mindenekelőtt azt tervezi a kormány, hogy megvalósítja a munkások agkori biztosítását.

A hatvanötödik évüket betöltött munkások nyugdíjat kapnak, mely személyes juttatásukat biztosítja.

A törvénytervezet egyik fontos rendelkezése a munkaadók és munkások jogi panaszaát orvosolja. Az alkalmazottak megbetegedése esetén a beteg-

ség első hét napjára eső táppénzt nem a munkaadó, hanem a betegsegélyező pénztár fizeti.

Az 1,2 százalékos kvótát ezentul az összes alkalmazottak jövedelme után kell fizetni. Szigorú ellenőrzést alkalmaznak annak megakadályozására, hogy az előírtnál kevesebb bélyeget használjanak fel.

Az új törvénytervezet eltekint a mezőgazdasági munkásoknak a betegsegélyező intézménybe való bevonásától, mert ettől az intézkedéstől a gazdák idegenkednek.

#### Az új mesterkönyvek kiosztása.

Megirtuk, hogy a munkakamara a jövő hét folyamán kezdi meg az új mesterkönyvek kiosztását. Elsőknek a szabók, cipészek és borbélyok kapják meg mesterkönyveiket. Az érdekelt mesterek neveit előzetesen közölni fogják.

A buza irányzata még mindig lanya. A buza irányzata rendkívül megszállardult és az ára is jelentősen javult. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 385, tengeri 345, zab 480, új lenese 500-550, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 405, korpá 270, bányási repce 590, káposztarepce 610, kismalmi liszta 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként, új vörös lóheremag 17, lucernamag 43 lei kilónként.

A munkaidő szigorú betartása. A munkaügyi miniszterium új körrendeletet küldött a munkaügyi felügyelőségeknek és ebben felhívja figyelmüket arra a körülményre, hogy a miniszteriumhoz még mindig számos panasz érkezik a hivatalosan megállapított munkaidő túllépése miatt. Ellenléti ezért a miniszterium, hogy a munkaügyi felügyelőségek szigorúan ellenőrizzék az előírt hivatalos munkaidő betartását.

Hullámzik a cseh korona árfolyama. A cseh korona árfolyama a szabad forgalomban az utóbbi időben nagy árhullámzást mutatott. Még két héttel ezelőtt a cseh koronában 4,80 körül történtek a kötések, a nemzetközi bonyodalma hírére ez az árfolyam néhány nappal ezelőtt visszaesett 4,10-re. Ezután az árfolyam hirtelen felszökött 4,65-re arra a hírré, hogy a Nemzeti Bank a cseh koronákat 4,77-es árfolyamon átveszi. Az Argus jelentése szerint esütörtökön a cseh koronában először 4,625-ös, utána 4,40-es, a végén pedig 4,50-es árfolyamon történtek a kötések. A cseh korona árfolyamemelkedése annak köszönhető, hogy a cseh és a román Nemzeti Bank a sertés- és szarvasmarhaki-

velből eredő cseh koronákat, amelynyben a kivétel szeptember végéig történt, 4,75-ös áron veszi át az exportőröktől.

A kétszázötven leies érepenzt végleg kivonják a forgalomból. A pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank megtették az intézkedéseket az ezüst kétszázötven leieseknek a forgalomból való kivonására és azoknak a száz leies érepenzekkel való helyettesítésére. Tegnap óta sem a pénzügyigazgatóságok, sem a Nemzeti Bank nem adnak ki többé kétszázötven leies ezüstpénzt.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 690-700,35; holland forint 75,40-76,40; drachma 0,99-1,05, -1-1,07; német márka 38-39; belgas 23,67-24,01; pengő 25, 26,50-27; török font 82-83; angol font 683-688; olasz líra 7,172; norvég korona 33,81-34,36; cseh korona 4,77-4,89; leva 1,24-1,30; palesztinai font 673,44-683,79; svájci frank 31,60-32,69; dinár 2,898-3,05; dollár 140,97-142,14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban beutfoaltatják a 38 százalékos devizafelár

# SPORTSEMENYEK

## Kilenc országos válogatott játékos szerepel Belgrad csapatában a Temesvár válogatott elleni mérkőzésen

*Egy játékos, aki eddig ezer gólnál is többet rugott*

Holnap, vasárnap délután fél óra körül az Electrica-pályán nagyszabású városközi mérkőzés lesz, amelyen Belgrad csapata kerül szembe Temesvár válogatott együttesével. A csapatok egy kupáért küzdenek. Az a csapat nyeri meg, amely

öt év alatt több győzelmet ér el.

Minden évben két mérkőzést rendeznek. Az első mérkőzést Belgrad csapata nyerte meg 4:1 arányban és most Temesvár csapata a sor, hogy az akkori balsikert szép győzelemmel feleldtesse. A belgrádi csapat összeállítását már közöltük és abból megállapítható, hogy abban kilenc olyan játékos szerepel, akik már többször voltak a jogoszláv országos válogatott együttes tagjai. Ezek közül is el-

ső helyen áll Marjanovics, aki a csatársort vezényli. Ez a játékos eddig huszonnyolcszor volt országos válogatott és negyvenkét mérkőzésen képviselte Belgrad futballsportját. Eddig

több mint ezer gólt rugott

a hivatalos mérkőzéseken. Az ezredik gólja után csapata a BSK jutalomjátékok rendezett a népszerű játékos számára, aki a mérkőzés bevételeiből huszezer dinárnál is többet kapott. A belgrádi játékosok ma, szombaton délelőtt tizenegy órakor érkeznek Temesvárra. Az Electrica-pályán két hangszórót is felszerelnek, hogy a Temesvár-Belgrad mérkőzés közönsége figyelemmel kísérhesse a román-német válogatott mérkőzés közvetítését is.

### Kanada akarja megrendezni az 1944. olimpiai játékokat

A kanadai olimpiai bizottság elhatározta, hogy Kanada számára kéri az 1944. évi olimpiász rendezési jogát. Hasonló kérelmet juttatott el azonban a nemzetközi olimpiai bizottsághoz Jugoszlávia is, amely Belgrad mellett már meg is kezdte az olimpiai stadion építését.

**Foto - Sport - Optik**



Fotolaboratorum „Agfa”, „Kodak” és „Voigtlander” gépek és ilmek.

**A. M. Mülley**

Timisoara I,  
Strada Solderer 11

### Meghatározták a Román Kupamérkőzések újabb fordulójának műsorát

A Román Kupa bizottsága ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy az újabb forduló október másodikán bonyolítják le és azon már a B-ligás csapatok is résztvesznek. Összeállították

a forduló műsorát is, amelyek keretében az Electrica a CAMT együttesével kerül szembe, a lugosi Vulturii pedig a Turnuseverini CFR csapatával játszik kupamérkőzést.

### Patikák éjjeli szolgálata

**SZOMBATON, szeptember 24-én a szolgálati beosztás a következő:**

**Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.**

**A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszaltsi-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.**

**A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxiu-gyógyszertár.**

**A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.**

**Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.**

## HIRDESSEN a Déli Hírlap-ban

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Pamás-trafik, Piața Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik, Piața Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

## Alkalmazás

**Házmasternek**  
gyermektelen házaspár és perfekt szakácsnő villába felvétetik. Cím a kiadóban. (2529)

## Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)

Legfinomabb rózsá, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 86— árban, postán vagy vasuton prompt szállít

## Matics Mihály Orșova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

## Lakás

Háromszobás

napos lakás a második emeleten november 1-re kiadó. E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

Lakótársnót

keresek, akiknek bútorai van, Bulev. Regele Ferdinand 1/b, Földszint 1. (2520)

Orajavitásokat hosszú garanciával vállal „ORA FIXA” új módszer, 300.000 originalis alkatrész, IV., Str. Ion Brătianu 31.



## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-lejkrémet, liliom-lejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

## Adás-vétel

Porszívógép

használt, de jókarban levő jutányosan eladó. Megtekinthető Kontakt-cégnél I. kerület, Piața Libertatii. (2534)

Cserépkályhát

és takaréktűzhelyt, veszek, IV. kerület, Strada Muresianu 10, Portás. (2502)

A legközelebbi Timisoara-i országos vásár f. é. szeptember hó 29-én és 30-án lesz megtartva.

Figyelmeztetés: Csütörtök, szeptember hó 29-én csak szarvasmarha-, sertés- és juh-vásár, lo felhajtás nincs megengedve.

Péntek, szeptember hó 30-án lóvásár, engedélyezve van az előző való napról visszamaradt állatok árusítása.

Ipari és kereskedelmi áruk eladása mind két napon engedélyezve van.

## Városi Tanács

## Állást keres

Villanyszerelő

állandó fix alkalmazást keres, esetleg gyárba vagy üzembe. Abrahám István, IV. kerület, Piața Küttl I. (2533)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

## Gazeta Restauranților si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Dr. Wernerné

francia nyelviskolája megnyit!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórák fiúk és lányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.



Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.

Timișoara III., Str. Treboniu Laureanu 3

## Rádió

SZOMBAT, SZEPTEMBER 24.

Bucuresti; 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vízállásjelentés. 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés és rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Szórakoztató zene. 20.20: Énekszámok. 20.45: Gramofonzene közvetítése. 21.15: Jazz-zene közvetítése, melynek szünetében körülbelül 21.45: Hírek, majd 22.20: A jazz-zene folytatása. 22.45: Etkermi zene. Utána: Hírek közvetítése.

Budapest I.; 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzenekar muzsikál. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés. 14.30: Lemezek. 15: Hírek. 16: Arfolyambírek. 17.15: Hírek. 17.45: Időjelzés. 18: A Magyar műszaki tanácsadójának közleménye. 18.25: A rádió szalonzenekara. 18.20: Felvetítés a Meindl-gyár telepéről. 20: Könyv Kálmán szerzeményei. 21: Film- és táncdalok. 22.15: Hírek. 22: Budapesti Hangverseny Zenekar. 22: Tánccselezés. 1.05: Hírek.

Budapest II.; 18: Könyv zene. 18: Mezőgazdasági előadás. 20: Előadás. Hírek. 21.25: Lemezek.

Belgrad; 18.45: Ének. 19.15: Lemezek. Jugoszláv est. 23.20: Zenekari hangverseny.

Prága; 19.20: Könyv zene. 21.35: Operaelőadás. 23.20: Lemezek. 23.35: Tánccselezés.

## Nyári vasúti menetrend

Ervényes 1938 május 15-től.

Vonatok indulása

Vonatok indulása	Idő
Timisoara, Domnita Elena állomásról	
Aradra motorvonat	1.10
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapest felé)	4.25
Aradra gyorsvonat	7.30
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapestre)	8.35
Aradra motorvonat	10.15
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapestre)	12.35
Aradra motorvonat	14.20
Aradra személyvonat (csatlakozás Budapestre)	16.20
Aradra személyvonat Oradeaig	19.42
Aradra motorvonat	22.20
Bucurestibe Rapidvonat	7.55
Bucurestibe Szimplon	12.11
Bucurestibe személyvonat	14.05
Bucurestibe gyorsvonat	22.00
Caransebesre motorvonat	4.30
Caransebesre motorvonat	10.00
Caransebesre személyvonat	23.20
Turnuseverinbe személyvonat	17.47
Lugojra motorvonat	6.12
Buziasra motorvonat	5.40
Buziasra motorvonat	8.25
Buziasra motorvonat	11.00
Buziasra motorvonat	13.55
Buziasra motorvonat	16.45
Buziasra motorvonat	19.30
Cenadra motorvonat	8.00
Cenadra motorvonat	14.27
Cenadra személyvonat	18.05
Lovrinra motorvonat (Jimboleaig)	11.10
Crucenire motorvonat	8.10
Crucenire motorvonat	13.40
Crucenire személyvonat	18.12
Jimboliaára személyvonat	1.30
Jimboleára motorvonat	6.20
Jimboleára személyvonat	7.40
Jimboliaára személyvonat	13.25
Jimboleára személyvonat	18.30
Jimboleára Rapidvonat	19.47
Lieblingre motorvonat (Jebelen át)	4.50
Resitára személyvonat (Oravita felé)	7.55
Resitára motorvonat (Oravita felé)	11.35
Jamra motorvonat (Oravitan át)	12.20
Resitára személyvonat (Versee és Bazas felé)	16.25
Resitára motorvonat (Oravita felé)	20.20
Radnára motorvonat	5.10
Radnára motorvonat	10.45
Radnára motorvonat	14.18
Radnára motorvonat	19.00
Iarmatara motorvonat	18.30
Iarmatara személyvonat	18.40
Stamorara motorvonat	5.57
Stamorara motorvonat	11.13
Stamorara motorvonat	14.50
Stamorara személyvonat (Belgrádig)	19.50
Valcanira motorvonat	7.45
Valcanira motorvonat	14.00
Valcanira személyvonat	17.40
Ionelre motorvonat	8.50
Ionelre motorvonat	14.49
Ionelre motorvonat	20.30

Vonatok érkezése

Vonatok érkezése	Idő
Timisoara, Domnita Elena állomásról	
Aradról motorvonat	
Aradról személyvonat Oradeaig	
Aradról személyvonat	
Aradról motorvonat	
Aradról személyvonat Oradeától	
Aradról motorvonat	
Aradról személyvonat Oradeától	
Aradról motorvonat	
Aradról gyorsvonat Oradeától	
Aradról motorvonat (Budapestről gyorsvonat)	
Bucurestiből gyorsvonat	
Bucurestiből személyvonat	
Bucurestiből Rapidvonat	
Bucurestiből gyorsvonat	
Caransebesről személyvonat	
Caransebesről motorvonat	
Caransebesről motorvonat	
Turnuseverinből személyvonat	
Lugojról motorvonat	
Buziasról motorvonat	
Buziasról motorvonat	
Buziasról motorvonat	
Buziasról motorvonat	
Buziasról személyvonat	
Buziasról motorvonat	
Cenadról személyvonat	
Lovrinról motorvonat	
Cenadról motorvonat	
Cenadról motorvonat	
Lovrinról motorvonat	
Cruceniről személyvonat	
Cruceniről motorvonat	
Cruceniről motorvonat	
Gieráról motorvonat	
Jimboliaáról személyvonat	
Jimboleáról személyvonat	
Jimboleáról Rapidvonat	
Jimboliaáról személyvonat	
Jimboleáról személyvonat	
Resitáról személyvonat	
Resitáról motorvonat	
Jamról motorvonat (Oravitan át)	
Resitáról személyvonat (Belgrádból)	
Resitáról motorvonat	
Radnáról motorvonat	
Radnáról motorvonat	
Radnáról motorvonat	
Radnáról motorvonat	
Iarmatara személyvonat	
Iarmatara motorvonat	
Stamoraról motorvonat	
Stamoraról személyvonat (Belgrádból)	
Stamoraról motorvonat	
Stamoraról motorvonat	
Stamoraról motorvonat	
Valcaniról személyvonat	
Valcaniról motorvonat	
Valcaniról motorvonat	
Ionelről motorvonat	
Ionelről motorvonat	
Ionelről motorvonat	